

入院患者さんとのコミュニケーション用 指さしシート (フランス語)

2021年8月発行

患者さんの国のことばであいさつしてみましょう。

おはようございます。

ボンジュール
Bon jour.

私は看護師の〇〇です。

ジュスイ 〇〇、アンフィルミエー (男性)
Je suis 〇〇, infirmier.
ジュスイ 〇〇、アンフィルミエール (女性)
Je suis 〇〇, infirmière.

ありがとうございます。

メルシー
Merci.

どういたしまして。

ジュヴァゾンプリ
Je vous en prie.



気分はどうですか

Comment vous sentez-vous?

いいです

Je me sens bien.

よくないです

Je ne me sens pas bien.

よく眠れましたか

Avez-vous bien dormi?

眠れました

Oui.

眠れませんでした

Non.

回数を教えてください

Combien de fois avez-vous;

尿 uriné

便 fait des selles

おなら pété

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

わかりません

Je ne sais pas.

便の状態はどうでしたか

Comment était l'état des selles?

ふつう normales

下痢 diarrhée

やわらかい molles

硬い dures

食事はどれくらい食べましたか
Combien de repas avez-vous mangé?

全部 tout



半分 moitié



少し un peu



食事は口に合いましたか
Avez-vous aimé le repas?

合いました
Oui, je l'ai aimé.

合いませんでした
Non, je ne l'ai pas aimé.

薬は決められた時間に規定量を飲みましたか
Avez-vous pris la quantité prescrite du médicament à l'heure?

飲みました
Oui, je l'ai pris.

まだです
Pas encore.

飲みましたが時間を間違えました
J'ai pris le médicament mais au mauvais temps.

何かあったらナースコールボタンを押してください
Veuillez appuyer le bouton d'appel infirmier/infirmière, si quelque chose arrive.

点滴をします
Je vais vous faire une perfusion.

点滴の薬を替えます
Je vais changer le sac de votre perfusion.

注射をします
Je vais vous faire une injection.

熱を測ります
Je vais mesurer votre température.

血圧を測ります
Je vais mesurer votre tension artérielle.

酸素濃度を測ります
Je vais mesurer votre saturation du sang en oxygène.

採血をします
Je vais faire le prélèvement de sang.

傷口を見ます
Je vais voir votre plaie.

からだを拭きます
Je vais essuyer votre corp.

検査に行きます

C'est l'heure d'aller subir un examen.

X線
rayons x

内視鏡
endoscopie

CT
CT

MRI
IRM

超音波
ultrason

今日ご家族はいらっしゃいますか
Votre famille viendra-elle
aujourd'hui?

来ます
Oui.

来ません
Non.

わかりません
Je ne sais pas.

ご家族が次にいらっしゃるのはいつですか
Quand votre famille viendra-elle
la prochaine fois?

わかりません
Je ne sais pas.

明日
demain

月曜日
lundi

火曜日
mardi

水曜日
mercredi

木曜日
jeudi

金曜日
vendredi

土曜日
samedi

日曜日
dimanche

午前
matinée

午後
après-midi

夜
soir

ご家族に電話をしてもいいですか
Pourrions-nous téléphoner à
votre famille?

いいです
Oui.

いやです
Non.

シーツを交換します
Je vais changer les draps.

シャワーの予約をとりました
J'ai réservé votre douche.

洗濯物が溜まりましたので
ご家族に取りに来てもらってください
Votre linge s'est accumulé.
Voulez-vous donc faire venir
votre famille pour le récupérer?

ご家族にもう少し下着を持ってきて
もらってください
Voulez-vous demander à votre
famille d'apporter un peu plus
de sous-vêtements?

何か気になる症状がありますか
Avez-vous quelques
symptômes préoccupants?

痛いです
douleur

気持ち悪いです
Je ne sens
pas bien.

吐きそうです
nausée

息が苦しいです
mal à respirer

咳が出ます
toux

かゆいです
démangeaison

暑いです
chaud

寒いです
froid

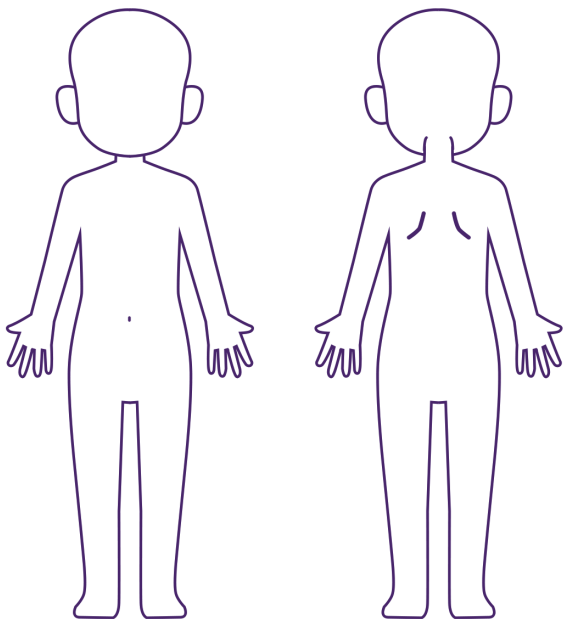
眠れません
Je ne peux
pas dormir.

食欲がありません
Je n'ai pas
d'appétit.

どこがですか
Où?

いつからですか
Depuis quand?

だるいです
Je me sens
lurd(e).



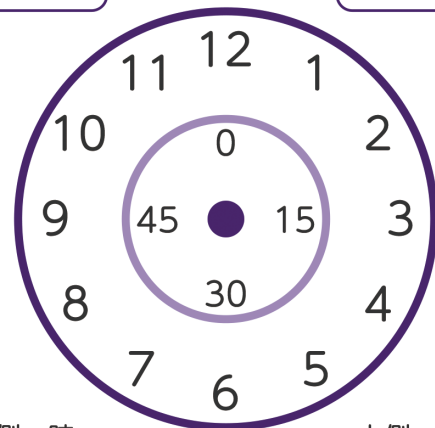
昨日
hier

今日
aujourd'hui

ついさっき
tout à
l'heure

午前
A.M.

午後
P.M.



外側：時
extérieur : heure

内側：分
intérieur : minute

トイレに行きたいです
Je veux aller aux
toilettes.

髪の毛を洗いたいです
Je veux me laver les
cheveux.

シャワーを浴びたいです
Je veux prendre une
douche.

水をください
Donnez-moi de l'eau.

痛み止めの薬をください
Donnez-moi un
analgésique.

眠れる薬をください
Donnez-moi des
médicaments pour dormir.